

CONVERTIRSE EN UN OYENTE ESCÉNICO, SIN LÍMITES TEMPORALES

El Eco de las Voces, Fonoteca del teatro, vol. I, INAEM, Centro de documentación teatral, Madrid, 2009.

Marietta Papamichail
Universitat de València
papamichail@hotmail.de

El instituto INAEM, veinticinco años atrás, había declarado su razón de existir como institución encargada de «promocionar, proteger y difundir las artes escénicas y la música». La edición de *El Eco de las Voces* no es nada más que la encarnación de estos objetivos. Primero la protección de unos archivos valiosos que, sin embargo, no tendrían sentido si no se difundieran: una página que nadie lee, una partitura que nadie canta, se iguala casi a la nada. La difusión de un tesoro tan importante tiene un efecto inmediato: la promoción de la cultura española por medio de sus maestros.

En la presentación por parte de Ángeles González-Sinde (Ministerio de Cultura), Félix Palomero (Director General de INAEM), Emilio Gutiérrez Caba, Begoña Frutos Fuentes (profesora de dicción castellana, ESADIB) y Julio Huélamo Kosma (Director del Centro de Documentación Teatral) se pueden resaltar los siguientes puntos:

Es una primera selección de ciento veinte voces de actores y actrices del teatro español del siglo XX, digitalizadas en un CD-ROM. En particular de los años 60, 70 y primeros años de los 80. Para cada actor se ofrece una breve biografía, un listado de sus trabajos más interesantes, fotos de las funciones y grabaciones sonoras. Cada una de ellas pertenecen a espectáculos representados en los anteriormente denominados Teatros Nacionales ubicados en Madrid, que pasaron a ser —en época democrática— Centros Dramáticos Nacionales. Se recuperan muchos ecos que permanecen en discos polvorientos, en cintas magnetofónicas arrugadas, en casetes arrinconados. Todavía faltan muchas voces pero las siguientes ediciones están en camino (cabe añadir que en los fondos del Centro de Documentación Teatral se conservan el registro sonoro de cerca de doscientas representaciones del mejor teatro y más de mil voces de actores).

Para quien ha conocido a muchos de ellos y han trabajado con algunos de estos maestros, este *Eco de las Voces* es además un cajón lleno de recuerdos personales. Casi la mitad de los actores que

«habitan» esta edición sigue todavía en activo y para ellos será un ejercicio de nostalgia que los llenará de orgullo, por dejar una herencia, un legado de patrimonio tan eminente. Esta edición es un vínculo entre el pasado, presente y futuro, en donde los más jóvenes podrán hacer uso de ella, como herramienta preciosa para conocer el pasado; conocer aquello que les fue el origen y así poder enriquecerse.

De la mayoría de estos actores nos queda una amplia cinematografía y una extendida participación televisiva. No obstante, sus trabajos en teatro son otra cosa. Su voz es distinta, su manera de enfrentarse al público es totalmente diferente: se transmiten sentimientos y pensamientos con precisión y sus procesos de la voz y del habla son más exigentes en el teatro que en cualquier otro ámbito.

Por lo tanto, para la práctica docente cumple un objetivo muy importante, encontrar material sistematizado para la formación de los actores abordando la investigación en la expresión de la voz. Con este tipo de ediciones se facilita la posibilidad de estudiar parámetros como el timbre, el ritmo y la entonación. A base de este material se puede crear una metodología muy estimulante para el entrenamiento de los actores, en donde se puede estudiar el estilo declamatorio y las diferentes estéticas vocales. Con este CD-ROM el actor llega a tener una perspectiva más clara y concisa de la vocalidad en un lenguaje poético y literario como es el teatro.

Además, la «melodía del grito» que imperaba en algunos actores en los años 60 o la utilización de la voz del actor en el cine o la televisión son formas que han variado la emisión vocal; a través de su registro podemos estudiarlas y establecer comparaciones y análisis de la historia de la voz y del habla teatral en España. Una edición así favorece la revisión del procedimiento vocal y actoral desarrollado en España en el último siglo, así como la posibilidad de abrir nuevas líneas de la reflexión teatral española. La evolución histórica de la voz ha variado a medida que lo ha hecho la sociedad, la cultura, la política o las modas.

La Reina Blanca avisaba a Alicia: «¡Qué pobre memoria es aquella que solo funciona hacia atrás!». Con esta edición esperamos que el pasado, nuestra memoria, se transforme en una indispensable fuerza creadora, alimentación imprescindible para la presente y futuras generaciones.